

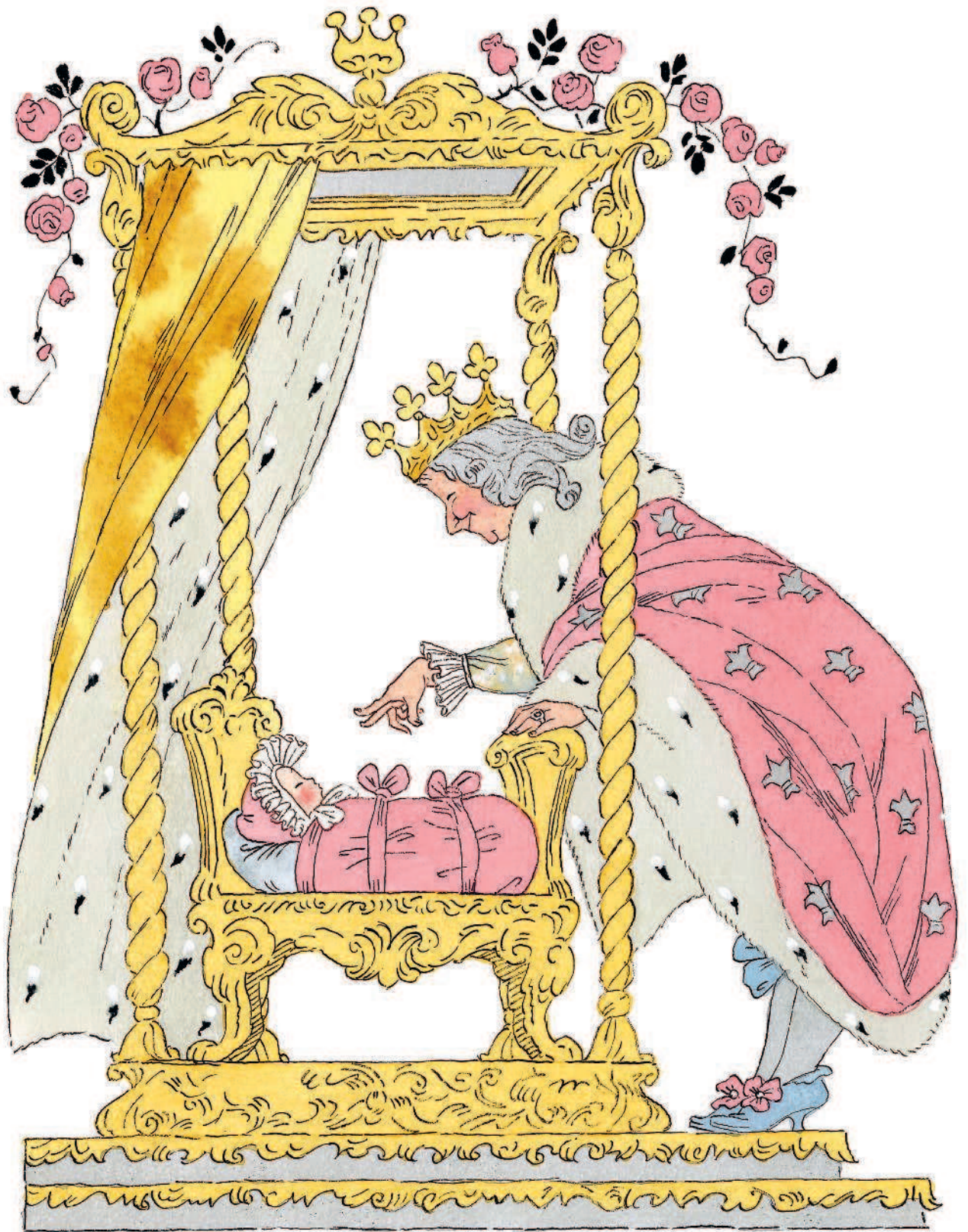




# ВОЛШЕВНАЯ КНИГА



«МАЛЫШ»





# Шарль Перро

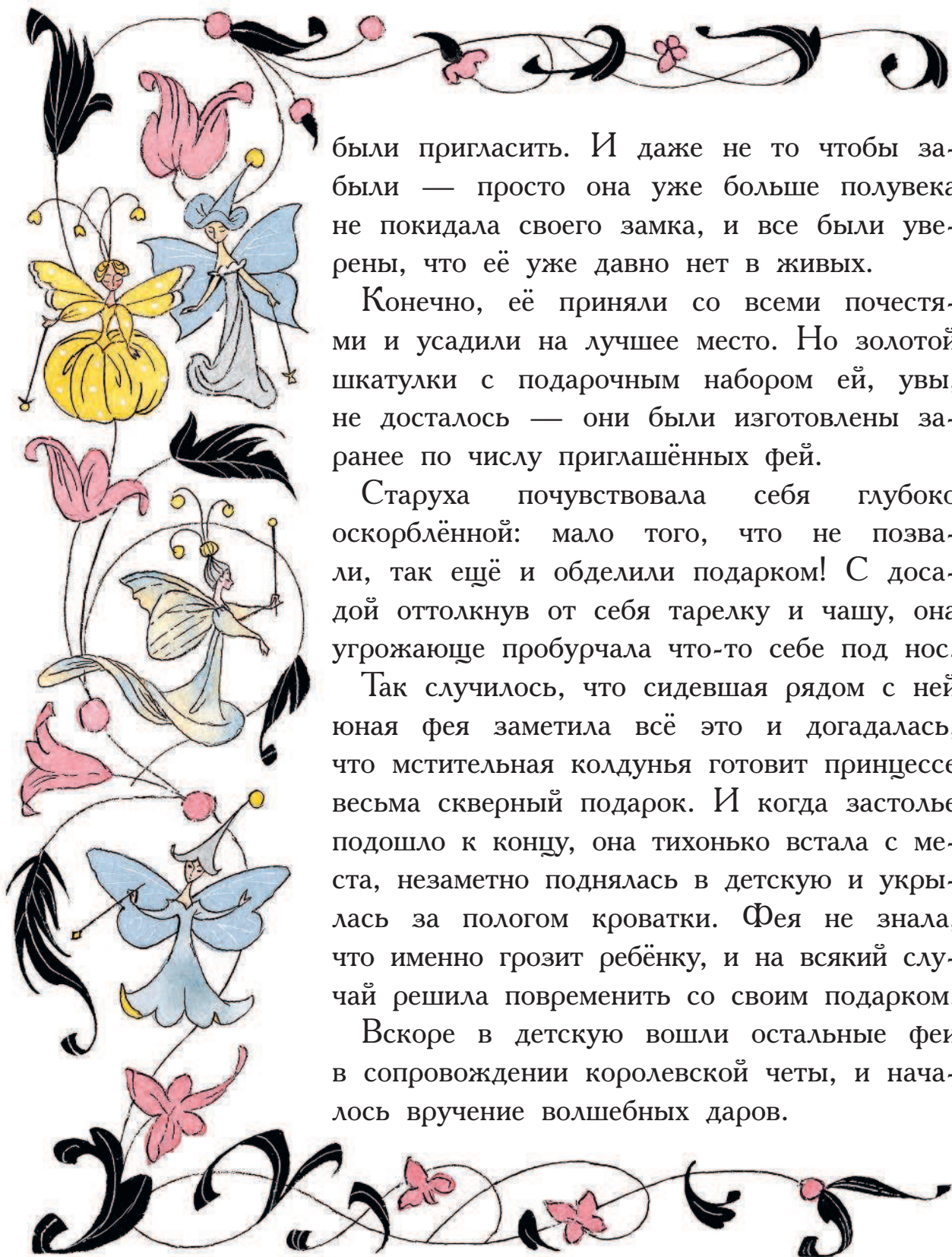
## СПЯЩАЯ КРАСАВИЦА

**Ж**или-были в стародавние времена король и королева. Всё в их жизни шло благополучно, одна беда: не было у них детей. Каких только знахарей и колдунов они не приглашали, каким только святым не молились — всё впустую. Их величества уже почти смирились с тем, что останутся без наследников.

И представьте себе их великую радость, когда у них наконец родилась дочка! Такого праздника, какой устроили в день её крестин, королевство ещё не знало. В крёстные матери были приглашены все феи, каких только нашли. Феи в ту пору уже были в редкость, но зато они свято соблюдали чудесный обычай — дарить своим крестницам какие-нибудь замечательные свойства, или способности, или счастливые события в жизни. А поскольку фей собралось целых семь, то маленькой принцессе предстояло стать обладательницей такого же количества волшебных даров.

В главном зале королевского дворца накрыли праздничный стол для почётных гостей. Перед каждой феей рядом со столовым прибором стояла золотая шкатулка, а в ней лежали ложка, вилка и ножик ювелирной работы из такого же чистого золота, украшенные изумрудами и бриллиантами.

И едва все расселись по своим местам, как в дверях появилась восьмая фея — старая-престарая волшебница, которую за-




были пригласить. И даже не то чтобы забыли — просто она уже больше полувека не покидала своего замка, и все были уверены, что её уже давно нет в живых.

Конечно, её приняли со всеми почестями и усадили на лучшее место. Но золотой шкатулки с подарочным набором ей, увы, не досталось — они были изготовлены заранее по числу приглашённых фей.

Старуха почувствовала себя глубоко оскорблённой: мало того, что не позвали, так ещё и обделили подарком! С досадой оттолкнув от себя тарелку и чашу, она угрожающе пробурчала что-то себе под нос.

Так случилось, что сидевшая рядом с ней юная фея заметила всё это и догадалась, что мстительная колдунья готовит принцессе весьма скверный подарок. И когда застолье подошло к концу, она тихонько встала с места, незаметно поднялась в детскую и укрылась за пологом кровати. Фея не знала, что именно грозит ребёнку, и на всякий случай решила повременить со своим подарком.

Вскоре в детскую вошли остальные феи в сопровождении королевской четы, и началось вручение волшебных даров.



Первая фея пообещала, что принцесса будет прелестнее всех красавиц на свете. Вторая наделила её добрым сердцем и нежной душой. По предсказанию третьей, каждое её движение должно будет очаровывать всех изяществом и плавностью линий. Четвёртая крёстная добавила, что принцесса будет великолепно танцевать, пятая подарила девушке изумительный голос, а шестая — способность блестяще играть на любых музыкальных инструментах.

И вот пришла очередь старой феи. Она приблизилась к кроватке, ткнула в её сторону длинным сморщенным пальцем и скрипучим голосом объявила, что принцессе предстоит уколоться остриём веретена и от этого умереть.

Все присутствующие буквально содрогнулись от ужаса, услышав это мрачное пророчество, словно бы перечеркнувшее все прочие дары.

Но в эту минуту из-за полога вышла добрая фея. Она знала, что в споре верх одерживает тот, чьё слово окажется последним, и звонко произнесла:

— Не печальтесь, король и королева! Мой подарок, правда, не сможет полностью









отменить колдовство старой волшебницы. Принцесса, к несчастью, в самом деле уколёт руку веретеном, но не умрёт, а лишь заснёт беспробудным сном ровно на сто лет, и разбудит её прекрасный принц, за которого она выйдет замуж. Вот всё, что я могу сделать, и да сбудется моё предсказание!

Хотя её слова немного успокоили испуганных родителей, но всё же король решил по возможности отсрочить неизбежное несчастье. Он издал специальный закон, по которому в его королевстве запрещено было прясть, а все подданные обязаны были уничтожить имеющиеся у них веретёна.

Миновало лет пятнадцать, принцесса подросла, и все добрые предсказания фей сбылись — она была прелестна, добра, изящна и талантлива. Родители не могли радоваться на свою дочь.

Однажды королевская семья отправилась в один из дальних замков, в котором они давно не бывали. Принцесса и вовсе попала сюда впервые, поэтому она с любопытством отправилась осматривать старинное здание.

Она заглядывала во все комнаты, пока не взобралась по винтовой лестнице на самый

верх угловой башни. А там в маленькой полутёмной каморке на низкой скамеечке сидела древняя старушка. Так уж вышло, что она ничего не слыхала о королевском запрете и потому как ни в чём не бывало прядла пряжу.

— Добрый вечер, бабушка! — поздоровалась принцесса, которая никогда не видела ни веретена, ни прядки. — А что это вы делаете?

— Здравствуй, деточка! — ответила старушка, которая никогда не видела принцессу. — Как видишь, пряду пряжу.

— Ой, как интересно! — воскликнула девушка. — А можно мне попробовать!

— Конечно, милая, — улыбнулась пряха.

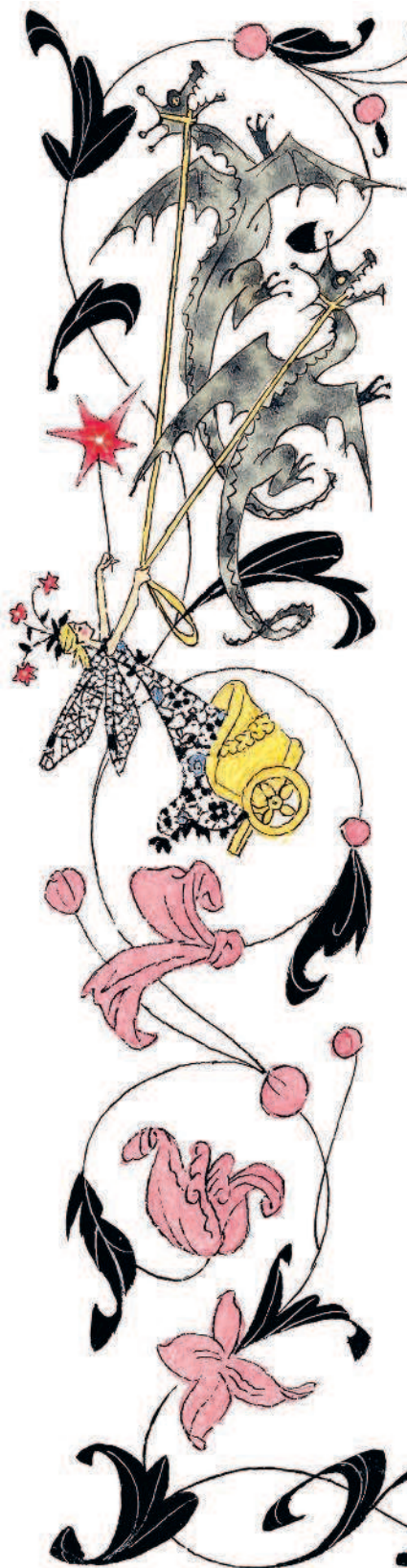
И едва принцесса взяла в руки веретено, как тут же уколола остриём палец и упала без чувств — сбылось пророчество злой феи.

На крик перепуганной старушки сбежали слуги. Но как они ни старались привести девушку в чувство, как ни тёрли её уксусом виски, какие острые настойки ни подносили к её носу — ничего не помогло.










Когда королю сообщили о происшедшем, он сразу понял, что дочери уже не поможешь, — то, чего они с женой так опасались, свершилось. Поплакав, родители решили оставить уснувшую принцессу в этом замке.

Девушку перенесли в самую красивую комнату дворца и уложили на резную золочёную кровать под расшитым золотом горностаевым балдахином.

Даже погружённая в сон, принцесса была необыкновенно хороша. Её щёки даже не побледнели, на них играл свежий румянец; сомкнутые ресницы чуть вздрагивали, а грудь слегка приподнималась от лёгкого дыхания. Таким образом, сбылось и самое последнее предсказание — смерть не коснулась принцессы, она просто крепко спала.

Сама добрая фея, подарившая крестнице долгий сон вместо смерти, в это время была далеко-далеко, за двенадцать тысяч миль от замка. Однако карлик-скороход, обутый в семимильные сапоги, довольно быстро преодолел это расстояние и сообщил ей печальную новость.

Фея немедленно пустилась в дорогу. В своей огненной колеснице, запряжённой



парой драконов, она меньше чем за час домчалась до замка, где её встретили заплаканные король с королевой.

Волшебница постаралась их утешить, но поняла, что сейчас это невозможно. И поскольку она была не только добра, но и очень умна, то решила в первую очередь позаботиться о будущем принцессы. Ведь, проснувшись через сто лет, девушка не увидит вокруг ни одного знакомого лица!

Тогда фея придумала вот что. Она достала свою волшебную палочку и стала касаться ею всех, кто был в замке, — придворных, фрейлин, камердинеров, гувернёров и гувернанток, дворецких, горничных, лакеев, пажей, поваров и поварят, стражников, солдат, скороходов и истопников.

Затем она порхнула во двор и тронула палочкой лошадей и конюхов, расчёсывавших конские гривы и хвосты. Потом пришёл черёд сторожевых и охотничьих псов. А последними, вернувшись во дворец, фея коснулась птичек в клетках, рыбок в аквариуме и комнатной собачки по кличке Пуфф, лежавшей возле кровати принцессы.

